Manuel d'utilisation

**DE** Bedienungsanleitung

PR Manual do utilizador

Οδηγός χρήσης

TR Kullanım kılavuzu

**DK** Brugervejledning

SE Käyttöohje

SV Använderhandbok

PL Instrukcja obsługi

CZ Uživatelská příručka

HU Felhasználói kézikönyv

SK Návod na použitie

**RU** Руководство по

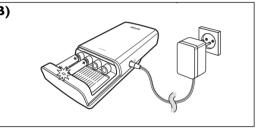
эксплуатации

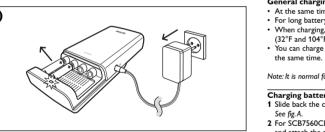
ND Gebruikershandleiding

Guía de usuario

Manuale d'uso







		Appr chargin	Battery capacity (mAh)	Battery size	
	3-4 batt.	I-2 batt.			
	44 min	22 min	2600 mAh	AA Ni-MH	
	35 min	19 min	2300 mAh	AA Ni-MH	
4	33 min	17 min	2100 mAh	AA Ni-MH	
.	30 min	15 min	1800 mAh	AA Ni-MH	
	20 min	10 min	1300 mAh	AA Ni-MH	
<u>B</u>	32 min	17 min	800 mAh	AAA Ni-MH	

C € 0682 ①

Specifications are subject to change without notice. narks are the property of Koninklijke Philips Electronics N.V. or their re 2005 © Koninklijke Philips Electronics N.V. All rights reserved

of batteries might burst or leak causing personal injury. For proper battery insertion, please observe pole indications (+/-). See fig. A. Do not dispose of in fire, short circuit or open.

Charge new batteries before using.

• This battery charger is for indoor use only. Do not expose the charger to rain or excessive moisture. Keep the charger away from dust and dirt, which can cause premature wear of parts or harm its normal operation.

 Never use the charger as a power source for any electrical equipment. · Do not incinerate, disassemble or short circuit batteries since they may burst

without supervision

by pulling the plug and not the cord. Do not operate the charger if cord or plug is damaged.

Do not charge damaged or leaking batteries.

cleaning solvents or strong detergents

• De temps à autre, essuyez le chargeur avec un chiffon humide, sans produits chimiques corrosifs, solvants de nettoyage ni détergents puissants.

· Le chargeur et les piles doivent être jetés séparément. Veuillez vous informer sur

votre système de collecte locale pour les appareils électriques et électroniques.

# Limpie el cargador pasándole ocasionalmente un paño húmedo sin productos

Véase la fia R

suministrado.

sistema de recogida separado para productos eléctricos y electrónicos.

starken Reinigungsmittel.

Ladegerät durch Ziehen am Stecker (nicht am Kabel) trennen.

Ladegerät und Akkus müssen getrennt entsorgt werden. Informieren Sie sich über das getrennte Sammelsystem für elektrische und elektronische Produkte.

7550NB/SCB7560CB 15-Minuten-Ladegerät Deutsc

Bewahren Sie diese Hinweise gut auf – diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits-

Ausschließlich zum Laden von NiMH-Akkus. Es dürfen keine Alkali-, Zink-

Kohle- oder Lithiumhatterien geladen werden oder andere nicht auf dem

platzen oder auslaufen und so Personenschäden bewirken.

An Netzkabel oder -stecker keinesfalls Veränderungen vornehmen.

Reinigen oder bei Nichtgebrauch von der Netzsteckdose trennen.

Nicht ins Feuer werfen, kurzschließen oder öffnen.

und Störungen der Betriebsfunktion zu vermeiden.

hersten oder Giftstoffe freisetzen können

Nie beschädigte oder auslaufende Akkus laden.

unbeaufsichtigt benutzt werden.

Neue Akkus vor dem Gehrauch laden

Erschütterungen ausgesetzt war.

Das Ladegerät nicht demontierer

Ladegerät angegebene Typen. Ändere Batterietypen können unter Umständen

· Achten Sie beim Einlegen der Akkus auf die Polkennzeichnung (+/-). Siehe Abb. A.

Das Ladegerät nicht mehr verwenden, wenn es beschädigt wurde oder starken

· Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu vermeiden, das Ladegerät vor dem

Dieses Akku-Ladegerät ist ausschließlich für den Gebrauch drinnen bestimmt

Das Ladegerät weder Regen noch übermäßiger Feuchtigkeit aussetzen. Halten

Sie das Ladegerät von Staub und Schmutz fern, um einen frühzeitigen Verschleiß

Das Ladegerät nie als Stromquelle für elektrische Geräte jeglicher Art verwenden.

Akkus nicht verbrennen, auseinander nehmen oder kurzschließen, da sie

Dieses Ladegerät darf nicht von Kleinkindern oder gebrechlichen Person

Das Ladegerät nicht verwenden, wenn Kabel oder Stecker beschädigt ist

Um die Gefahr der Beschädigung von Netzstecker und -kabel zu mindern, das

Wischen Sie das Ladegerät gelegentlich mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden

und Anwendungshinweise zu diesem Ladegerät. Lesen Sie vor dem Gebrauch des

Ladegeräts alle Anweisungen und die Sicherheitshinweise auf dem Ladegerät selbst, auf

den zu ladenden Akkus und auf den Produkten, die mit den Akkus betrieben werden.

Sie dabei jedoch keine scharfen chemischen Substanzen, Lösungsmittel oder

bijtend schoonmaakmiddel of oplosmiddel. De lader en de batterijen moeten apart weggegooid worder

U kunt 1 of 4 AA/AAA-batterijen tegelijkertijd opladen

Gelieve zelf informatie in te winnen over de lokale voorschriften voor het gescheiden inleveren van elektrische en elektronische apparatuur

Gebruik de lader niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is.

B7550NB/SCB7560CB 15-minutenlader

Bewaar deze instructies - deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke

die u op wilt laden en de apparaten waarin de batterijen gebruikt worden.

harsten of lekken en zo persoonlijk letsel veroorzaken

Laad nieuwe batterijen eerst op voor u ze gebruikt.

Haal de lader niet uit elkaar

tioneren verstoren.

uit het stopcontact haalt.

personen die toezicht nodig hebben.

· Laad geen beschadigde of lekkende batterijen op.

Algemene richtliinen voor het laden

Breng nooit wijzigingen aan aan het netsnoer of de netstekkel

Gebruik de lader niet als deze gevallen of beschadigd geraakt is

want anders kunnen ze barsten of schadelijke stoffen afgeven.

veiligheidsvoorschriften en bedieningsinstructies voor deze lader. Lees, voor u uw

lader in gebruik neemt, alle instructies en waarschuwingen op de lader, de batterijen

Gebruik de lader enkel voor het opladen van NiMH-batterijen. Laad geen

alkalinebatterijen, zink-koolstof-batterijen, lithiumbatterijen of andere types

batterijen die niet op de lader vermeld staan. Andere types batterijen kunnen

• Plaats de batterijen op de juiste manier volgens de polariteitsaanduidingen (+/-

Gooi de batterijen niet in vuur, maak ze niet open en voorkom kortsluiting.

Haal de stekker van de lader uit het stopcontact voor u de lader schoonmaakt

of als u deze niet gebruikt om het risico op elektrische schokken te vermiiden

Deze lader is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Bescherm de lader tegen

regen en extreme vochtigheid. Bescherm de lader tegen stof en vuil, want deze

kunnen voortijdige slijtage van de onderdelen veroorzaken of het normale

Gebruik de lader nooit als voedingsbron voor welk elektrisch apparaat ook.

Deze lader is niet bedoeld om gebruikt te worden door kinderen of andere

Om het risico op beschadiging van de netstekker en het netsnoer te beperken,

moet u de stekker vasthouden en niet aan het snoer te trekken als u de lader

Verbrand de batterijen niet, haal ze niet uit elkaar en voorkom kortsluiting

elangriike veiligheidsvoorschrifte

· Maak de lader af en toe schoon met een vochtige doek zonder chemisch of

• Il caricatore e le batterie devono venire smaltiti separatamente. Informarsi sul sistema di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.

 Pulire periodicamente il caricatore con un panno umido senza usare sostanz chimiche, solventi o detergenti aggressivi

7550NB/SCB7560CB Caricabatterie da 15 min. Italian

Conservare queste istruzioni. Il manuale contiene importanti istruzioni sulla

sicurezza e sul funzionamento del caricatore. Prima di utilizzare il caricatore,

• Utilizzare esclusivamente per la ricarica di batterie Ni-MH. Non caricare

Non gettare le batterie nel fuoco, non cortocircuitarle od aprirle.

· Non azionare il caricatore se ha subito un urto o un danno.

leggere tutte le istruzioni e le avvertenze sul caricatore, le batterie da caricare ed

hatterie alcaline allo zinco carbonio al litio o qualsiasi altro tipo di batteria non

specificato sul caricatore. Altri tipi di batterie potrebbero scoppiare o avere

Per il corretto inserimento della batteria, osservare le indicazioni dei poli (+/-)

· Per evitare il rischio di scosse elettriche, scollegare il caricatore dalla presa

del caricatore, in quanto le parti potrebbero usurarsi precocemente,

Non utilizzare mai il caricatore come presa di corrente per qualsiasi.

Non bruciare smontare o cortocircuitare le batterie poiché potrebber.

Il presente caricatore non deve essere utilizzato da bambini o invalidi senza

• Per ridurre il rischio di danni alla spina ed al cavo CA, scollegare il caricatore

• Non mettere in funzione il caricatore se il cavo o la spina sono danneggiati.

Questo caricabatterie è solo per uso interno. Non esporre il caricatore a

pioggia o umidità eccessiva. Evitare che penetri polvere o sporcizia all'interno

ortanti istruzioni sulla sicurezza

i prodotti che utilizzano le batterie

erdite provocando lesioni persona

• Non modificare il cavo o la spina CA.

prima di pulirlo o quando non è in uso.

npedendo il normale funzionamento

scoppiare o rilasciare dei materiali tossici.

• Non caricare batterie danneggiate o con perdite.

zioni per il funzionamento

Non smontare il caricatore

apparecchio elettrico.

tirando la spina, non il cavo.

Caricare le nuove batterie prima dell'utilizzo.

Vedere la fig. A.

Vein n fio A

fortes diluentes de limpeza nem detergentes fortes Deve desfazer-se do carregador e das pilhas, no final da sua vida útil, de forma

separada. Por favor, informa-se acerca do sistema local de separado de recolha de produtos eléctricos e electrónicos.

Limpe o carregador com um pano húmido ocasionalmente sem químicos

7550NB/SCB7560CB Carregador de 15 min. Português

Guarde estas instruções - este manual contém informação importante sobre o

Use para carregar apenas pilhas dos tipos Ni-MH. Não use este carregador para

carregar pilhas do tipo alcalinas, de carbono zinco, lítio, ou qualquer outro tipo

Para a inserção correcta das pilhas, observe as indicações de polaridade (+/-).

todas as instruções e alertas de cuidados no carregador, nas pilhas a serem

de pilha não especificado no carregador. Outros tipos de pilhas poderão

Nunca altere o cabo nem a ficha de corrente eléctrica do carregador.

Não use o carregador se o mesmo tiver sido sujeito a impactos ou danos.

Desligue o carregador da tomada eléctrica antes de o limpar, ou quando o

Este carregador de pilhas destina-se exclusivamente a utilização dentro de casa.

Não exponha o carregador à chuya nem a humidade em excesso. Mantenha o

carregador afastado de poeiras e sujidades que poderiam provocar desgaste

Não queime, não desmonte, nem curto circuite pilhas, pois poderão explodir

Não use o carregador se o cabo ou a respectiva ficha estiverem danificados.

prematuro de componentes, ou afectar o seu funcionamento normal.

Nunca use o carregador como uma fonte de alimentação eléctrica para

Este carregador não se destina a ser usado por criancas, nem por pessoas

Para reduzir o risco de danos no cabo e na ficha eléctrica, desligue

carregadas, e nos produtos onde as pilhas forem usadas.

explodir ou verter líquido, provocando ferimentos pessoais

Não se desfaca no fogo, não curto circuite, nem as abra.

estiver a utilizar, para evitar o risco de choque eléctrico.

Carregue as pilhas novas antes de as usar

Não desmonte o carregador.

qualquer equipamento eléctrico.

doentes, sem a devida supervisão.

carregador puxando pela ficha, nunca pelo cabo.

· Não carregue pilhas danificadas nem a verter líquido.

ou libertar materiais tóxicos.

uncionamento e a segurança deste carregador. Antes de usar o carregador leia

Οδηγίες χειρισμού νικές οδηνίες για τη φόρτιση

Για μια μεγαλύτερη διάρκεια ζωής των μπαταριών, συνιστάται να μην τις φορτίζετε πριν αδειάσουν τελείως Κατά τη φόρτιση, η θερμοκρασία του χώρου πρέπει να είναι μεταξύ 0°C

Μπορείτε να φορτίσετε ταυτόχρονα μπαταρίες διαφορετικής

τορείτε να φορτίσετε ταυτόχρονα 1 ή 4 μπαταρίες τύπου ΑΑ/ΑΑΑ.

χωρητικότητας (mAh) και διαφορετικού μεγέθους (AA/AAA).

ημείωση: Η αύξηση της θερμοκρασίας του φορτιστή και των μπαταριών κατά τη φόρτιση είναι απολύτως φυσιολογική

Συνδέστε το βύσμα του τροφοδοτικού στην υποδοχή του φορτιστή.

η λυχνία LED ΦΟΡΤΙΣΗΣ δεν θα ανάψει και δεν θα αρχίσει η φόρτιση.

> Η λυχνία LED ΦΟΡΤΙΣΗΣ ανάβει (κόκκινο χρώμα), δείχνοντας ότι έχει αρχίσει

> Αν κάποια από τις μπαταρίες δεν είναι κατάλληλη για φόρτιση (π.χ. χαλασμένη

ωνδέστε το τροφοδοτικό στην πρίζα. Ανατρέξτε στην εικόνα Β.

> Αν και οι τέσσερις μπαταρίες δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά.

**Φ**όρτιση μπαταριών

Σπρώξτε το κάλυμμα του φορτιστή προς τα πίσω και τοποθετήστε τις παταρίες που θέλετε να φορτίσετε. Ανατρέξτε στην εικόνα Α.

Για το μοντέλο SCB7560CB, πρέπει πρώτα να επιλέξετε το κατάλληλο (fornecida) para o país de utilização, e ligue os terminais adaptadores da ficha. βύσμα (παρέγεται) για τη γώρα σας και να το συνδέσετε στους ακροδέκτες του μετασχηματιστή.

doméstica Veia a fia R

> O indicador de carga irá acender-se com a cor vermelha indicando que o processo

acender-se com a cor verde. O carregador irá agora bassar bara o modo de carga

de carregamento está em decurso.

> Se quaisquer das 4 pilhas não estiver instalada correctamente, o LED de CARREGAMENTO não acenderá, e o carregador não comecará a carregal

com a cor vermelha, e a bilha danificada não será carregada > Quando as pilhas estiverem totalmente carregadas, o indicador de carga irá

de manutenção, bara manter as bilhas combletamente carregadas, brontas a

pilhas do carregador. Veja a fig. C. Desligue sempre o carregador entre operações de carregamento!

• O carregador de pilhas modelo SCB7560 pode ser alimentado usando o

acessório de carregador de isqueiro de automóvel (12V DC). No automóvel use só o cabo de corrente fornecido para esse efeito.

7550NB/SCB7560CB Φορτιστής 15 λεπτών Ελλη ιαντικές οδηνίες για την ασφάλει

Φιιλάζτε αμτές τις οδηγίες - αμτό το εγγειοίδιο πεοιένει σημαντικές οδηγίες

When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/E0 νια την ασφάλεια και τον τρόπο λειτουργίας αυτού του φορτιστή. Ποιν Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and γρησιμοποιήσετε τον φορτιστή, διαβάστε όλες τις οδηνίες καθώς και τις ροειδοποιητικές ενδείζεις που υπάργουν πάνω σε αυτόν, στις υπαταρίες που Please act according to your local rules and do not dispose of your old products wit πρόκειται να φορτίσετε και στα προϊόντα στα οποία θα τις χρησιμοποιήσετε. our normal household waste. The correct disposal of your old product will help pr

ρησιμοποιήστε τον φορτιστή μόνο για τη φόρτιση μπαταριών Ni-MH. Μην φορτίζετε αλκαλικές μπαταρίες, μπαταρίες ψευδαργύρου-άνθρακα, λιθίου ή μπαταρίες άλλου τύπου που δεν ορίζεται στον φορτιστή. Άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να εκρανούν ή να εμφανίσουν διαρροή και να τροκαλέσουν τραυματισμό Για τη σωστή τοποθέτηση των μπαταριών, ακολουθήστε τις ενδείξεις των

πόλων (+/-). Ανατρέξτε στην εικόνα Α. Μην απορρίπτετε σε φωτιά. Βραγυκυκλώνετε ή ανρίνετε τις μπαταρίες Αν οι μπαταρίες είναι καινούργιες, φορτίστε τις πριν τις χρησιμοποιήσετ

 Μην κάνετε καμία τροποποίηση στο καλώδιο ρεύματος ή στο βύσμα. • Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή εάν έχει υποστεί κράδασμούς ή βλάβες.

 Μην αποσυναρμολογείτε τον φορτιστή. • Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, αποσυνδέετε τον φορτιστή από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό του ή όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.

εσωτερικούς γώρους. Μην εκθέτετε τον φορτιστή στη βρογή ή σε συνθήκες υπερβολικής υγρασίας. Φυλάξτε τον φορτιστή μακριά από σκόνη και ρύπους, οι οποίοι ενδέχεται να προκαλέσουν πρόωρη φθορά των εξαρτημάτων του ή να επηρεάσουν τη σωστή λειτουργία του.

• Αυτός ο φορτιστής μπαταριών προορίζεται για χρήση αποκλειστικά σε

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τον φορτιστή για την απευθείας τροφοδοσία οποιασδήποτε ηλεκτοικής συσκευής Μην καίτε, αποσυναρμολογείτε ή βραγμκμκλώνετε τις μπαταρίες. Υπάργει κίνδυνος να εκρανούν ή να παρουσιάσουν διαρροή τοξικών υλικών.

• Αυτός ο φορτιστής δεν προορίζεται για γρήση από μικρά παιδιά ή από

ασθενείς, γωρίς επίβλεψη Για να μειώσετε τον κίνδυνο φθοράς του καλωδίου ρεύματος και του βύσματος, πρέπει όταν θέλετε να αποσυνδέσετε τον φορτιστή να κρατάτε

το βύσμα και όγι το καλώδιο.

Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή εάν έχει φθαρεί το καλώδιο ή το βύσμα. Μην φορτίζετε μπαταρίες που έχουν φθαρεί ή που εμφανίζουν διαρροή.

• Κατά καιρούς σκουπίζετε τον φορτιστή με ένα υγρό πανί, χωρίς να

χρησιμοποιείτε δραστικά καθαριστικά, διαλύματα καθαρισμού ή ισχυρά

 Η απόρριψη του φορτιστή και των μπαταριών πρέπει να γίνεται ξεχωριστά. Ενημερωθείτε για το σύστημα διαλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.

Informatie voor de consumen

## rwijdering van uw oude produc

Dishosal of your old broduct

Informations hour le consommateur

Mise au rebut des broduits en fin de vie

lectriques et électroniques en fin de vie.

Información al consumidor

Desecho del broducto antiguo

Kundeninformationen

Entsorgung Ihres alten Geräts

product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be

irt a été conçu et fabriqué avec des matériaux et composants recyclables de haute qual

e symbole d'une poubelle barrée apposé sur un produit signifie que ce dernier répond

ormez-vous à la législation en vigueur et ne ietez pas vos produits avec les déchets

lucto se ha diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que se

nez-vous auprès des instances locales sur le système de collecte des produits.

ando este símbolo de contenedor de ruedas tachado se muestra en un producto

Cumpla con la normativa local y no deseche los productos antiguos con los desechos

domésticos. El desecho correcto del producto antiguo ayudará a evitar consecuencias

Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und

t sich dieses Symbol (durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern) auf dem Ger

rmieren Sie sich über die geltenden Bestimmungen zur getrennten Sammlung von

lichten Sie sich bitte nach den geltenden Bestimmungen in Ihrem Land, und entsorgen

Altgeräte nicht über Ihren Haushaltsahfall Durch die korrekte Entsorgung Ihren

Altgeräte werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.

edeutet dies dass für dieses Gerät die Europäischen Richtlinie 2002/96/EG allt

Obtenga información sobre la recogida selectiva local de productos eléctricos y

ménagers. Seule une mise au rebut adéquate des produits peut empêcher la

contamination de l'environnement et ses effets nocifs sur la santé.

ica que éste cumple la directiva europea 2002/96/EC

hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können.

negativas para el medioambiente y la salud humana

lektro- und Flektronik-Altgeräten in Ihrem Land.

potential negative consequences for the environment and human health

vervaardigd van kwalitatief hoogwaardige materialen en onderdelen welke gerecycled en opnieuw gebruikt kunnen worden. an opnieuw gebruikt kunnen worden.

Als u op uw product een doorstreepte afvalcontainer op wieltjes ziet, betekent dit

dat het product valt onder de EU-richtlijn 2002/96/I Vin inlichtingen in over de manier waarop elektrische en elektronische producten in uw regio gescheiden worden ingezameld. Neem bij de verwijdering van oude producten de lokale wetgeving in acht en plaats

deze producten niet bij het gewone huishoudelijke afval. Als u oude producten correct verwijdert voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid. Informazioni per il consumator

Smaltimento di vecchi prodotti Il prodotto è stato progettato e assemblato con materiali e componenti di alta qualità che posson

Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con ruote, ricoperto da una X,

ol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva comunitaria 2002/96/CE. Informarsi sulle modalità di raccolta, dei prodotti elettrici ed elettronici, in vigore nelli in cui si desidera disfarsi del prodotto. Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi

Eliminação do seu antigo produto ) seu produto foi desenhado e fabricado com matérias-primas e componentes de alta qualidade

que podem ser reciclados e reutilizados.

o produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/EC

μπαταρία), η λυχνία LED ΦΟΡΤΙΣΗΣ θα αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα και η γαλασμένη μπαταρία δεν θα φορτιστεί. · Όταν οι μπαταρίες φορτιστούν πλήρως, η λυχνία LED ΦΟΡΤΙΣΗΣ θα γίνει

πράσινη. Τώρα, ο φορτιστής περνάει στη λειτουργία φόρτισης συντήρησης, ώστε να παραμείνουν οι μπαταρίες πλήρως φορτισμένες και έτοιμες για

4 Όταν θελήσετε να χρησιμοποιήσετε τις μπαταρίες, βγάλτε το βύσμα από ην πρίζα και αφαιρέστε τις από τον φορτιστή. Ανατρέξτε στην εικόνα C.

ιποσυνδέετε πάντοτε τον φορτιστή ανάμεσα σε δύο κύκλους φόρτισης! Για την τροφοδοσία του φορτιστή SCB7560, μπορεί να χρησιμοποιηθεί η

υποδοχή 12V DC του αυτοκινήτου (αναπτήρας). Χρησιμοποιείτε μόνο το παρεχόμενο καλώδιο αυτοκινήτου.

Επισκεφθείτε τον δικτυακό μας τόπο, στη διεύθυνση: www.philips.com

prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute. Informações ao consumidor

uando este símbolo, com um latão traçado, está afixado a um produto significa

forme-se acerca do sistema de recolha selectiva local para produtos eléctricos e

Aja de acordo com os regulamentos locais e não descarte os seus antigos produtos m o lixo doméstico comum. A correcta eliminação do seu antigo produto ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde

Πληροφορίες για την προστασία του περιβάλλοντο Απόρριψη παλιού προϊόντος Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με υψηλής ποιότητας υλικά και

ματα που μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν.

τυλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων Παρακαλούμε να ακολομθείτε την τοπική νομοθεσία και να μην αποροίπτετε τα παλιά σας προϊόντα μαζί με τα οικιακά σας απορρίμματα. Η σωστή μέθοδος

επιπτώσεων στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Visit our website at: www.philips.cor

products that use the batteries.

37550NB/SCB7560CB 15 minute charger English

Lithium or any other type of battery not specified on the charger. Other types

Never alter the AC cord or plug

Do not disassemble the charge

before cleaning or when not in us

• This charger is not intended for use by young children or infirm persons

• Charger and hatteries must be disposed of separately Inform yourself about the separate collection system for electrical and electronic products.

General charging guidelines At the same time you can charge 1 or up to 4 AA/AAA batteries. For long battery life only charge empty batteries.

(32°F and 104°F) You can charge batteries with different capacity (mAh) and size (AA/AAA) at

Note: It is normal for the unit and the batteries to become warm while charging.

Charging batteries 1 Slide back the charger cover and insert batteries into the battery charger.

2 For SCB7560CB, first select the appropriate plug (supplied) for your country 2 Pour le SCB7560CB, sélectionnez d'abord la prise correspondante (fournie) and attach the plug to the adapter pins. pour votre pays et connectez la prise aux broches de l'adaptateur. 3 Connect the DC output plug of the adapter into the DC input jack of the 3 Connectez la prise de sortie CC de l'adaptateur au jack d'entrée CC du

> If all the 4 batteries are not installed correctly, the CHARGE LED will not light and the charger will not start charging. > If any of the hatteries is not suitable for charging (i.e. a had hattery) CHARGE LED will flash red and the bad battery will not be charged.

> When the batteries are fully charged, the CHARGE LED lights up green. The charger will now switch over to trickle charge to keep your batteries fully charged for use.

When you are going to use the batteries, disconnect the plug from the outlet and remove the batteries. See fig. C. Always unplug between charges! The SCB7560 can be powered by a car's 12V DC accessory (cigarette lighter)

Battery charging times: See fig. D.

Additional information (including warranty conditions)

# Conservez ces instructions - ce manuel contient des consignes de sécurité et

des instructions d'utilisation importantes pour ce chargeur. Avant toute utilisation, lisez toutes les instructions et consignes de sécurité relatives au chargeur, aux piles à charger et aux appareils fonctionnant avec ces piles.

550NB/SCB7560CB Chargeur de piles 15 min. Français

## Utilisez le chargeur uniquement pour charger les piles Ni-MH. Évitez de charger des piles alcalines au zinc-carbone au lithium ou tout autre type de pile non

indiqué sur le chargeur. Les autres types de piles présentent des risques

d'explosion ou de fuite, susceptibles de provoquer des blessures corporelle

Évitez de jeter les piles dans le feu, de les ouvrir ou de les court-circuiter

N'utilisez pas le chargeur s'il a été soumis à des chocs ou à des dommages.

· Pour éviter les risques de chocs électriques, débranchez le chargeur de la prise

Ce chargeur a été concu uniquement dour un usage à l'intérieur. N'exposez das

l'abri de la poussière et de la saleté, qui peuvent causer une usure prématurée

N'utilisez jamais le chargeur comme source d'alimentation pour un appareil

Ne brûlez pas ne désassemblez pas et ne court-circuitez pas vos piles car elles

Pour réduire le risque d'endommager la prise ou le cordon secteur, débranchez

Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ou par de

N'utilisez pas le chargeur si le cordon ou la prise est endommagé.

Vous pouvez charger simultanément 1 ou 4 piles AA/AAA.

Remarque: Il est normal que l'appareil et les piles chauffent légèrement pendant la

> Si une des tiles n'est tras compatible (trar ex une tile abîmée) le voyant de charge

Le chargeur passe alors en charge d'entretien pour garder vos piles complètement

secteur et retirez les piles. Voir fig. C. Débranchez toujours entre deux charges!

deviendra rouge clignotant et la charge de la pile abîmée ne s'effectue pas.

4 Lorsque vous souhaitez utiliser les piles, débranchez l'appareil de la prise

Le SCB7560 peut être alimenté par l'adaptateur de voiture de 12V CC en

accessoire (par l'allume-cigares). Utilisez uniquement le cordon de voiture

Visitez notre site web: www.philips.com

Lorsque les piles sont complètement chargées, le voyant de charge devient vert

• Évitez de charger des piles abîmées ou présentant un risque de fuite.

risquent d'exploser et de laisser couler des liquides toxiques.

le chargeur en tirant sur la prise et non sur le cordon.

le chargeur à la pluie ou à une humidité excessive. Conservez le chargeur à

• Chargez toujours les nouvelles piles avant de les utiliser.

Ne modifiez iamais le cordon secteur ou la prise.

avant de le nettoyer ou lorsqu'il est inutilisé.

ou gêner son fonctionnement normal.

personnes infirmes non surveillées.

Consignes générales sur la charge

s'allume bas et la charge ne s'effectue bas.

chargées bour l'utilisation.

Durées de charge des piles: Voir fig. D

différents en même temps.

Ne démontez pas ce chargeur

ortantes instrucciones de seguridad

cargador, las pilas que se van a cargar y los productos que utilizan las pilas. • Utilice este producto únicamente para cargar pilas Ni-MH. No recargue pilas alcalinas de carbón zinc litio o de cualquier otro tipo no especificado en el

37550NB/SCB7560CB Cargador de 15 minutos Españo

Guarde estas instrucciones - este manual contiene importantes instrucciones de

seguridad y funcionamiento sobre este cargador. Antes de utilizar el cargador,

lea todas las instrucciones operativas y las notas de precauciones acerca del

cargador. Otros tipos de pilas pueden explotar o perder, causando lesiones

 Pour insérer correctement les piles, respectez les indications de polarité (+/-). • Para colocar a las pilas correctamente, observe las indicaciones de polaridad (+/-). Véase la fig. A. No tire el producto al fuego ni lo cortocircuite ni lo abra

> · Cargue las pilas nuevas antes de utilizarlas. No altere nunca el enchufe ni el cordón de CA.

 No utilice el cargador si ha sufrido una descarga o algún tipo de daño. No desmonte el cargador Desenchufe el cargador del tomacorriente antes de limpiarlo o cuando no lo itilice, para evitar el riesgo de una sacudida eléctrica.

 Este cargador de pilas es para utilizarse en interiores solamente No exponga el cargador a la lluvia o a humedad excesiva. Mantenga el cargador apartado de polvo y suciedad, que podría causar el desgaste prematuro de las piezas o dañar su funcionamiento normal.

· No utilice nunca el cargador como fuente de alimentación para ningún tipo de eguipo eléctrico. No queme ni desmonte ni cortocircuite las pilas ya que pueden reventar o emitir sustancias tóxicas

• Ese cargador no debe ser utilizado sin supervisión por niños o personas qu no estén en buen estado físico. Para reducir el riesgo de dañar el enchufe y el cordón de CA, desconecte el cargador tirando del enchufe, no del cordón.

## · No cargue pilas dañadas o que pierden. Cuidado del cargado

· No utilice el cargador si el enchufe o el cordón está dañado.

juímicos abrasivos, solventes de limpieza o detergentes fuertes • El cargador y las pilas deben desecharse por separado, Infórmese sobre el

Pirectrices de carga generales Puede cargar 1 a 4 pilas AA/AAA al mismo tiempo Para obtener una larga vida útil de pila, cargue solamente pilas completamente

 Al realizar la carga la temperatura debería ser de entre 0°C y 40°C. Puede cargar pilas de capacidad (mAh) y tamaño (AA/AAA) diferente al mismo tiempo. Nota: Es normal que la unidad y las pilas se calienten durante la carga.

Carga de las pila

1 Deslice la tapa del cargador y coloque las pilas en el cargador. Véase la fig. A. 2 Para SCB7560CB, seleccione primero el enchufe correspondiente (incluido) para su país y conecte el enchufe a los pin del adaptador. 3 Conecte el enchufe de salida de CC del adaptador en el enchufe de entrada de CC del cargador y enchufe el adaptador en un tomacorriente doméstico.

> El indicador de carga se enciende de color rojo indicando que la carga se está Si todas las 4 bilas no están colocadas correctamente, el LED CHARGE no se

encenderá v el cargador no iniciará la carga > Si alguna de las pilas no es adecuada para cargarse (una pila defectuosa) el LED CHARGE destellará de color rojo y la bila defectuosa no se cargará Cuando las pilas están completamente cargadas, el indicador de carga se enciende

mantener las bilas completamente cargadas. 4 Cuando vaya a utilizar las pilas, desconecte el enchufe del tomacorriente y retire las pilas. Véase la fig. C.: Desenchúfelo siempre entre cargas! • El SCB7560 puede ser alimentado por el zócalo de accesorios de 12 VCC

de color verde. Ahora el cargador pasa al modo de carga lenta y continua para

(encendedor de cigarrillos). Utilice solamente el cordón de automóvil

Visite nuestro sitio web: www.philips.cor

Tiempos de carga de pilas: Véase la fig. D

# Allgemeine Richtlinien zum Lader

Sie können gleichzeitig 1 oder 4 AA- bzw. AAA-Akkus laden. • Um eine längere Akkulebensdauer zu erzielen, sollten Sie die Akkus erst nach vollständiger Entladung aufladen.

Beim Laden sollte die Umgebungstemperatur zwischen 0°C und 40°C liegen. Sie können Akkus mit verschiedener Kapazität (mAh) und Größe (AA/AAA) gleichzeitig laden.

I aden der Akkus

aktiviert ist

Dies ist ein normaler Effekt

1 Schieben Sie den Ladegerätdeckel zurück und legen Sie Akkus in das Ladegerät Beim Modell SCB7560CB wählen Sie zuerst den entsprechenden Stecker (mitgeliefert) für Ihr Land und schließen Sie den Stecker an die Netzteilstifte an.

Hinweis: Das Gerät und die Akkus werden während des Ladevorgangs warm.

Schließen Sie den Gleichstromausgangsstecker des Adapters an die Gleichstromeingangsbuchse des Ladegeräts und den Adapter an eine Steckdose an. Siehe Abb. B.

> Wenn alle 4 der Akkus nicht richtig eingelegt sind, leuchtet die LADESIGNAL-LED nicht startet das Ladegerät den Ladevorgang nicht. Wenn irgendwelche der Akkus nicht zum Laden geeignet sind (d. h. ein fehlerhafte

Akku), blinkt die LADESIGNAL-LED rot und wird der fehlerhafte Akku nicht geladen. > Die LED (Ladesignalleuchte) leuchtet grün auf nach Vollladung der Akkus. Das Ladegerät schaltet jetzt auf Erhaltungsladung um, so dass die Akkus jederzeit vollständig geladen und verwendungsbereit sind. 4 Wenn Sie die Akkus verwenden möchten, trennen Sie das Netzteil von der

Besuchen Sie unsere Website unter www.philips.con

> Das rot Aufleuchten der LED (Ladesignalleuchte) zeigt an, dass der Ladevorgang

Gerät zwischen den Ladevorgängen immer von der Netzsteckdose! Das Akku-Ladegerät SCB7560 kann über eine 12 V DC-Zubehör-(Zigarettenanzünder-) Buchse im Fahrzeug versorgt werden. Ausschließlich das Laadtijden voor de batterijen: Zie fig. I mitgelieferte Fahrzeugkabel benutzen.

kkuladezeiten: Siehe Abb

 Laad enkel lege batterijen om zo de levensduur te verlengen Tijdens het laden moet de omgevingstemperatuur tussen de 0°C en de 40°C

U kunt tegelijkertijd batterijen met een verschillende capaciteit (mAh) en een verschillend formaat (AA/AAA) laden. Opmerking: Het is normaal dat de lader en de batterijen warm worden tijdens het

Onladen van hatterijen

1 Schuif het klepje van de lader weg en plaats de batterijen in de lader. Zie fig. A. 2 Kies, bij de SCB7560CB, eerst de juiste stekker (bijgeleverd) voor uw land en pevestig de stekker aan de pinnen van de adapte

Bezoek onze website op: www.philips.com

3 Sluit de gelijkstroomuitgangsstekker van de adapter in de gelijkstrooming van de lader en steek de stekker van de adapter in een stopcontact. Zie fig. B. > De laadindicator brandt rood en geeft hiermee aan dat het laden bezig is. > Als alle 4 de batterijen niet op de juiste manier geplaatst zijn, dan gaat de

batterij), dan knippert de laadindicator rood en wordt de beschadigde de batterij > Als de batterijen helemaal opgeladen zijn, dan wordt de laadindicator groen. De lader gaat nu over op druppelladen zodat uw batterijen helemaal opgeladen

laadindicator niet aan en wordt het laden niet gestart.

Haal de stekker altiid uit tussen twee laadbeurten door Netzsteckdose und entnehmen Sie die Akkus, Siehe Abb, C. Trennen Sie das De SCB7560 kan in de auto gevoed worden via de 12V-gelijkstroomstekker (via de sigarenaansteker). Gebruik enkel het bijgeleverde laadsnoer.

neem de batterijen uit de lader. Zie fig. C

bliiven voor gebruik.

### Indicazioni generali per la ricarica È possibile caricare contemporaneamente 1 o 4 batterie AA/AAA. Per una durata prolungata della batteria, caricare solo quelle completamente

Ricarica delle batterie

Durante la ricarica, la temperatura ambientale dovrebbe essere tra 0°C e

 È possibile caricare allo stesso tempo batterie con diverse capacità (mAh) e tipi diversi di batterie (AA/AAA)

3 Collegare la spina di uscita CC dell'adattatore alla presa di ingresso CC del

La spia di ricarica si illumina in rosso ad indicare la ricarica in corso.

Il SCB7560 può essere alimentato da una presa accessoria per auto da

12V CC (accendisigari). Utilizzare soltanto il cavo per auto in dotazione.

Visitare il nostro sito web: www.philips.com

caricatore ed inserire l'adattatore nella presa di corrente. Vedere la fig. B.

> Quando le batterie sono completamente cariche, la spia di ricarica si illumina in

Nota: Il riscaldamento dell'unità e delle batterie durante la ricarica è normale.

1 Far scorrere il coperchio del caricatore ed inserire le batterie nel caricatore. 2 Per SCB7560CB, selezionare prima la spina corrispondente (in dotazione) per il suo paese e collegare la spina ai pin dell'adattatore.

> Se le 4 batterie non sono inserite correttamente, la spia CHARGE non si accende > Als één van de hatterijen niet geschikt is voor laden (hijvoorheeld een heschadigde ed il caricatore non inizia la ricarica > Se una batteria non è adatta alla ricarica (ad esempio, è in cattivo stato), la spic CHARGE lambeggia in rosso e la batteria in cattivo stato non viene caricata.

batterie completamente cariche per l'uso. 4 Als u uw batterijen wil gebruiken, haal dan de stekker uit het stopcontact en 4 Per utilizzare le batterie, scollegare la spina dalla presa e rimuovere le batterie Vedere la fig. C. Scollegare sempre il caricatore fra due ricariche!

Tempi di ricarica della batteria: Vedere la fig. D.

verde. Il caricatore attiverà auindi la carica di compensazione per mantenere le

# Drientações gerais de carregamento

 Pode carregar ao mesmo tempo 1 ou 4 pilhas dos formatos AA ou AAA. · Para obter uma longa vida útil das pilhas, carregue-as só quando estiverem

ruções de utilização

Quando carregar pilhas, a temperatura ambiente deve estar entre 0°C a 40°C. Pode carregar ao mesmo tempo pilhas de capacidades (mAh) e tipos (AA/AAA) diferentes.

Nota: É normal o equipamento e as pilhas ficarem mornos durante o carregamento

Carregar as pilhas Afaste para trás a tampa do carregador, e insira as pilhas no carregado Veia a fig. A. 2 No caso do modelo SCB7560CB, primeiro seleccione a ficha adequada

3 Ligue a ficha de saída DC do transformador na tomada DC de entrada do carregador, e ligue o transformador a uma tomada de corrente eléctrica

> Se augisauer das pilhas não estiver em bom estado para ser carregada, por exemplo se alguma pilha estiver danificada, o LED de CARREGAMENTO irá piscar

4 Quando for usar as pilhas, desligue a ficha da tomada de corrente, e retire as

empos de carregamento de pilhas: Veja a fig. D.

Visite o nosso sítio na Internet, em: www.philips.com

**Χρόνοι φόρτισης μπαταριών:** Ανατρέξτε στην εικόνα D

Όταν ένα προϊόν φέρει την ένδειξη ενός διανραμμένου κάδου με ρόδες, τότε το προϊόν αυτό καλύπτεται από την Οδηγία 2002/96/ΕΚ Παρακαλούμε να ενημερωθείτε σχετικά με το τοπικό σύστημα ξεχωριστής

απόρριψης των παλιών σας προϊόντων θα συμβάλει στην αποφυγή αρνητικών

ave these instructions - this manual contains important safety and operating instructions for this charger. Before using your charger read all instructions and cautionary markings on the charger, the batteries to be charged and the

Use to charge Ni-MH batteries only. Do not charge Alkaline, Zinc Carbon,

• Do not operate the charger if it has been subjected to shock or if it is

To avoid risk of electric shock, unplug the charger from the electrical outlet

or release toxic materials.

To reduce the risk of damage to the AC plug and cord, disconnect the charge

Wipe the charger with a damp cloth occasionally without harsh chemicals,

 Pour une longue durée d'utilisation, ne chargez que des piles déchargées When charging, ambient temperature should be between 0°C and 40°C Durant le chargement, la température de la pièce doit être entre 0°C et 40°C. Vous pouvez charger des piles de capacités (mAh) et types (AA/AAA)

Charge des piles 1 Faites glisser le couvercle du chargeur et insérez les piles dans le chargeur.

charger and plug the adapter into a household electric outlet. See fig. B. chargeur et branchez l'adaptateur sur une prise secteur. Voir fig. B. > The CHARGE LED lights up red indicating that charging is in progress. > Le voyant de charge devient rouge pour indiquer que la charge est en cours. > Si les 4 piles ne sont pas toutes correctement installées, le voyant de charge ne

socket. Only use the supplied car cord.

www.philips.com/support

# Specifications subject to change without notice. All dimensions shown are approximate.

Additional information (including warranty conditions)

# www.philips.com/support Specifications subject to change without notice

All dimensions shown are approximate.

# B7550NB/SCB7560CB 15 dakikalık sari cihazı Türkce

# Bu talimatları saklayın – bu kılayuzda bu şarj cihazı için önemli emniyet ve işletme

talimatları bulunmaktadır. Şarj cihazınızı kullanmadan önce tüm talimatları ve cihazın, sari edilecek pillerin ve pilleri kullanan ürünlerin üzerindeki uyarı isaretlerini okuvun

### Sadece Ni-MH pillerini şarj etmek için kullanın. Alkalin, Çinko Karbon, Lityum

- veya sari cihazında belirtilmeyen başka tip pilleri sari etmeyin. Başka tip piller patlayarak yeya sızarak kisisel yaralanmaya neden olabilir. Pili doğru takmak için, lütfen kutup işaretlerine bakınız (+/-). Bkz. şek. A.
- Ateşe atmayın, kısa devre yapmayın veya açmayın.
- Yeni pilleri kullanmadan önce sari edin.
- AC kahlosunu veva fisini kesinlikle değistirmevin · Şari cihazını, elektrik çarpması veya hasara maruz kaldıysa çalıştırmayın
- Sari cihazını parcalarına ayırmayın. Elektrik carpmasından kacınmak için sari çihazını temizlemeden önce yeya
- kullanmadığınızda prizden cıkarın
- Bu sari cihazı sadece kapalı alanlarda kullanılabilir. Sari cihazını yağmura yeya as Denne batterioplader er kun beregnet til indendørs brug rutubete maruz bırakmayın. Şarj cihazını, parçaların erken yıpranmasına veya Opladeren må ikke udsættes for regn eller høj luftfugtighe normal islevisinin zarar görmesine neden olabilecek toz ve kirden uzak tutun. Hold opladeren væk fra støv og snavs, der kan medføre for tidligt slid af dele
- Pilleri ateşe atmayın, açmayın veya kısa devre yapmayın, aksi takdirde patlamaya veya zehirli madde sızıntılarına vol acabilirler.
- Bu şarj cihazı, genç çocuklar veya sakat kişiler tarafından gözetimsiz şekilde kullanım için tasarlanmamıştır. AC fisinin ve kahlosunun hasarlanmasından kacınmak için sari çihazın

Sarj cihazını herhangi bir elektrik cihazı için güç kaynağı olarak kullanmayın.

- kablosundan değil fisinden cekerek ayırın. · Kablo veya fiş hasarlı ise şarj cihazını çalıştırmayın
- Hasarlı veya sızıntı yapan pilleri şarj etmeyin.

### Sari cihazını ara sıra nemli bir bez ile sert kimyevi maddeler, temizlik sıvılar

- Sarj cihazı ve piller ayrı olarak atılmak zorundadır. Elektrikli ve elektronik
- ürünler için özel toplama sistemi hakkında bilgi edinin.

# Gem disse instruktioner – denne vejledning indeholder vigtige sikkerheds- og

7550NB/SCB7560CB 15 minutters oplader Dansk

betjeningsinstruktioner for denne oplader. Læs alle instruktioner og

forsigtighedsangivelser på opladeren, batterierne, der skal oplades, og

batterityper kan eksplodere eller lække og forårsage personskade.

• Se polmærkerne (+/-) for korrekt isætning af batterier. Se fig. A.

Kast ikke batterier på ild, kortslut dem ikke og åbn dem ikke.

Foretag aldrig ændringer på AC-ledningen eller stikket

Oplad nye batterier inden brug.

for at undgå elektrisk stød

orsøg ikke at skille opladeren ad.

sprænge eller afgive giftige stoffer.

nersoner uden onsvn

eller have negativ indflydelse på normal brug.

Brug aldrig opladeren som strømkilde til elektrisk udstyr.

produkterne, der skal bruges med batterierne, før opladeren tages i brug.

lithium- eller andre batterityper der ikke er angivet på opladeren Andre

• Brug ikke opladeren, hvis den har været udsat for stød eller beskadigelse.

• Kast ikke batterier på ild, åbn dem ikke og kortslut dem ikke, da de kan

Opladeren er ikke beregnet til at blive brugt af småbørn eller svagelige

For at nedsætte risikoen for at beskadige AC-stikket og -ledningen, skal

Opladeren må ikke anvendes, hvis ledningen eller stikket er beskadiget.

opladeren afbrydes ved at trække i stikket og ikke i ledningen

Oplad aldrig beskadigede batterier eller batterier, der lækker.

• Tag opladerens stik ud af kontakten før rengøring, eller når den ikke er i brug,

Spara dessa anvisningar. Denna handbok innehåller viktiga anvisningar för laddarens säkerhet och användning. Innan du använder laddaren måste du läsa alla anvisningarna och varningarna på laddaren, batterierna som ska laddar och produkten som du ska använda hatterierna i

# Må kun bruges til opladning af NiMH-batterier. Oplad ikke alkaliske, zinkholdige,

- alkaliska zinkkol litium eller andra typer som inte anges på laddaren Andra typer av batterier kan explodera eller läcka och orsaka personskada. För att batterierna ska komma i åt rätt håll måste du följa polmarkeringarna
- (+/-). Se fig. A. Kasta inte batterierna i eld och kortslut eller öppna dem inte.
- I adda nya hatterier före användningen
- · Gör aldrig ändringar på nätsladden eller nätkontakten. invänd inte laddaren om den har utsatts för stöt eller skada.
- Plocka inte isär laddaren.
- Dra ut laddaren ur eluttaget innan du gör ren den eller när den inte ska användas, annars kan du få en elektrisk stöt. Denna batteriladdare är endast avsedd att användas inomhus. Utsätt den inte
- för regn eller mycket fukt. Håll laddaren borta från dam och smuts, som kan göra att delarna slits ut i förtid eller att den inte fungerar ordentligt.
- Använd aldrig laddaren som strömkälla för någon elektrisk utrustning Bränn inte batterierna och plocka inte isär dem eller kortslut dem Då kan de explodera eller avge giftigt material.
- Denna laddare är inte avsedd att användas av små barn eller handikappade utan För att inte riskera skador på nätkontakten och sladden ska du dra i kontakten.
- inte i sladden. Använd inte laddaren om sladden eller kontakten är skadad.
- Ladda inte skadade eller läckande batterier.

- Torka då och då laddaren med en fuktig duk utan vassa kemikalier, Tør med iævne mellemrum opladeren af med en fugtig klud uden skrappe kemikalier, rengøringsmidler eller stærke rensemidler rengöringsmedel eller fettlösande medel. · Oplader og hatterier skal hortskaffes særskilt. Du hedes gøre dig hekendt med • Laddaren och hatterierna måste kasseras separat Ta reda på hur du källsorterar
- det separate genbrugssystem, der findes for elektriske og elektroniske

- Använd laddaren endast för batterier av typ Ni-MH. Ladda inte batterier av typ muuntyyppisiä paristoja, joita ei ole erityisesti mainittu laturin merkinnöissä Muuntyyppiset paristot voivat halieta tai vuotaa, minkä seurauksena voi olla henkilövahinko
  - Pariston asentamiseksi oikein pane merkille napoja koskevat merkinnät (+/-).
    - Älä hävitä heittämällä tuleen, älä aiheuta oikosulkua äläkä yritä avata laturia.

ärkeitä turvallisuusohieita

- Latas uudet paristot ennen niiden käyttämistä • Älä missään tapauksessa vaihda vaihtovirtajohtoa tai pistotulppaa toiseen.
- Älä käytä laturia, jos siihen on kohdistunut isku tai se on vaurioitunut. Älä haiota laturia osiin. Irrota laturi sähköiskuriskin välttämiseksi sähkövirrasta ennen sen
- uhdistamista tai kun se ei ole käytössä • Tämä paristo on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätilassa. Älä altista laturia

Pidä nämä ohjeet tallella – tämä manuaali sisältää tärkeitä turvallisuus- ja

käyttöohjeita tätä laturia varten. Ennen laturin käyttämistä lue kaikki ohjeet ja

Käytä vain Ni-MH-paristoja, Älä lataa alkali-, sinkkihiili-, litiumparistoja tai

laturilla olevat ladattavia paristoja ja paristoja käyttäviä tuotteita koskevat merkinnät.

- sateelle tai liialliselle kosteudelle Pidä laturi põlyttömänä ja puhtaana muuter sen osat voivat kulua ennenaikaisesti tai sen normaali toiminta voi häiriintyä. Älä koskaan käytä laturia virtalähteenä muita sähkölaitteita varten. Älä heitä paristoja tuleen, hajota niitä osiin tai aiheuta niihin oikosulkua, muuten
- ne voivat haiota tai vapauttaa myrkyllisiä aineksia. • Tämä laturi ei ole tarkoitettu lasten tai vammaisten käytettäväksi ilman
- Vaihtovirtapistotulpalle ja -iohdolle mahdollisesti aiheutuvien riskien
- vähentämiseksi irrota laturi virtalähteestä pistotulppaa, ei johtoa, käyttämällä. Älä käytä laturia, jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut.
- Älä lataa vahingoittuneita tai vuotavia paristoja.

# • Kuivaa laturi silloin tällöin kostealla kangaspalasella käyttämättä naarmuttavia

- kemikaaleja, puhdistusliuottimia tai vahvoja puhdistusaineita. Laturi ja paristot on hävitettävä erikseen. Ota selville onko tariolla käytöstä
- poistettuja sähkölaitteita ja elektronisia laitteita koskevaa erillistä

## lmänna riktlinjer för laddningen

- Vid laddningen ska temperaturen vara mellan 0°C och 40°C.

# Not: Sari sırasında ünitenin ve billerin ısınması normaldir.

# Pillerin şarj edilmes

Genel şarj ilkeleri

- 1 Şarj cihazının kapağını geriye kaydırın ve pilleri şarj cihazının içine takın. Bkz sek A
- 2 SCB7560CB için, ilk önce ülkeniz için uygun bir fiş (birlikte verilen) seçin ve fişi adaptör pimlerine takın.

Aynı anda 1 yeva 4 adet AA/AAA pilini sari edebilirsiniz.

Pil ömrünün uzun olması için sadece boş pilleri sari edin

Sari yaparken, ortam sıcaklığı 0°C ile 40°C arasında olmalıdır.

Farklı kapasitedeki (mAh) ve boyuttaki (AA/AAA) pilleri aynı anda sari

- Adaptörün DC çıkış fişini şarj cihazının DC giriş jak fişine bağlayın ve adaptörü evdeki bir elektrik prizine takın, Bkz. sek. B. > Sari isleminin sürdüğünü helirten SARLLED'i kırmızı yanar
- > Tüm 4 pil doğru olarak takılmaz ise, ŞARI LED'i yanmayacak ve şarj cihazı şarj
- etmeve baslamavacaktır. > Pillerden herhangi biri sari edilmeve uvgun değilse (vani kötü bir bil). SARI LED'i
- kırmızı yanın sönecektir ve kötü nil sari edilmevecektir. > Piller tam olarak şarj olduğunda, ŞARJ LED'i yeşil yanar. Şarj cihazı şimdi pilleriniz
- kullanım için tamamen dolu tutmak üzere kesik kesik sari olmaya geçeçektir. 4 Pilleri kullanacağınız zaman, fişi prizden çekin ve pilleri çıkarın. Bkz. şek. C. Sarilar arasında daima fisi cıkartın!

Web sitemizi ziyaret edin; www.philips.com

- SCB7560 cihazına bir aracın 12V DC yardımcı (sigara cakmağı) soketinde elektrik sağlanabilir. Sadece cihazla birlikte verilen araç kablosunu kullanın.

### Du kan ladda samtidigt 1 eller 4 AA/AAA-batterier

elektriska och elektroniska produkter

- Oplad kun flade hatterier: det forlænger deres levetid
- Under opladning skal temperaturen være mellem 0 °C og 40 °C • Du kan oplade batterier med forskellig kapacitet (mAh) og størrelse
- (AA/AAA) samtidigt.

Bemærk: Det er normalt, at opladeren og batterierne bliver varme under opladning.

## Opladning af batterie

Generelle retningslinier vedr. opladning

Du kan oplade 1 eller 4 AA-/AAA-batterier samtidigt.

- 1 Skub opladerens dæksel tilbage og sæt batterierne ind i opladeren. Se fig.A. 2 For SBC7560CB, vælg først det relevante stik (medfølger) for dit land og tilslut
- stikket til adapterens bei 3 Sæt adapterens DC-udgangsstik i opladerens DC-indgangsstik, og sæt
- adapterens stik i en almindelig stikkontakt. Se fig. B. > CHARGE LED'en lyser rødt og viser at der oblades.
- > Hvis alle 4 batterierne ikke er sat korrekt i. lvser CHARGE LED'en ikke og opladeren begynder ikke opladninger Hvis batterierne ikke er egnede til opladning (f. eks. et beskadiget batteri), blinker
- CHARGE LED'en rødt og obladeren begynder ikke obladningen af batteriet. > Når hatterierne er fuldt obladet lyser CHARGE LED'en grant Obladeren skifter nu til vedligeholdelsesopladning, så batterierne holdes fuldt opladede og klar til brug.
- 4 Når du skal bruge batterierne, tages stikket ud af stikkontakten, og batterierne tages ud. Se fig. C. Tag altid stikket ud mellem opladninger! SCB7560-opladeren kan drives af en bils 12V DC-tilbehørsfatning

Besøg vores hiemmeside på: www.philips.com

(cigarettænder). Brug kun den medfølgende billedning.

### För att hatterierna ska hålla längre hör de vara tömda när de laddas.

- Du kan ladda batterier av olika kapacitet (mAh) och storlek (AA/AAA)

OBS: Det är normalt att laddaren och batterierna blir varma under laddningen.

### 1 Skiut bort laddarlocket och lägg i batterierna i laddaren. Se fig. A.

2 För SCB7560CB välier du först lämplig kontakt (medfölier) för ditt land och ansluter kontakten till adapterstiften

addning ay batterie

- 3 Anslut adapterns likströmsuttag till laddarens likströmsingång och sätt i adaptern i en valig väggkontakt. Se fig. B. > Laddningsindikatorerna lyser rött för att ange att laddning bågår.
- > Om inte all fyra batterierna sitter i ordentligt tänds inte laddningslampan och laddaren böriar inte ladda. > Om något av hatterierna inte är lämbligt för laddning (dvs ett hatteri är dåligt)

Besök vår hemsida: www.philips.com

- blinkar laddningslamban rött och det dåliga batteriet laddas inte. > När hatterierna är fulladdade lyser laddningsindikatorerna grönt
- Laddaren går då över till att underhållsladdning, så att batterierna hålls fulladdade, klara för användning 4 När du ska använda batterierna drar du ut kontakten ur uttaget och tar ut
- batterierna. Se fig. C. Låt inte kontakten sitta i mellan laddningarna! SCB7560 kan anslutas till 12 V likströmstillbehöret (cigguttaget) i bilen. Använd bara den medföljande bilsladden.

# Laddningstider för olika batterier: Se fig. D.

Paristoien lataaminen

ladattuna käyttöä varten.

iohtoa.

### Voit ladata samanaikaisesti 1 tai 4 AA/AAA-paristoa.

sovitin kotitalouden virtalähteeseen. Ks. kuva B.

merkkivalo vilkkuu punaisena eikä paristo(t) lataudu.

Ks. kuva C. Muista aina irrottaa virtalähteestä latausten välillä!

Vieraile web-sivustollamme osoitteessa: www.philips.com

- Pitkän käyttöjän takaamiseksi lataa vain paristot jotka ovat tyhientynee
- Latausta suoritettaessa ympäristön lämpötilan on oltava 0°C 40°C.
- · Voit ladata samanaikaisesti eri kapasiteetin omaavia (mAh) ja eri kokoisia (AA/AAA) paristoia.

käytettäväksi sopiva pistotulppa (toimituksen mukana) ja liitä pistotulppa

Można ładować równocześnie akumulatory o różnych pojemnościach (mAh) rozmiarach (AA/AAA) Huomautus: Laitteen ja paristojen lämpeneminen on normaalia latauksen aikana.

Uwaga: Nagrzewanie się urządzenia i akumulatorów w trakcie ładowania jest normalne. 1 Liu'uta laturin kantta taaksepäin ja asenna paristot paristolaturiin, Ks. kuva A.

B7550NB/SCB7560CB Ładowarka 15-minutowa Polski

Niniejszą instrukcję należy zachować na przyszłość; zawiera ona ważne

Przed przystapieniem do korzystania z tego urządzenia należy uważnie

adowania i na urządzeniach, w których będą one używane.

Nowe akumulatory należy przed użyciem naładować

należy ja wyłaczać, dla unikniecja porażenia pradem.

wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i sposobu posługiwania się ładowarką.

nodane na samei ładowarce, a także na akumulatorach przeznaczonych do

przeczytać instrukcję obsługi i sprawdzić oznaczenia oraz uwagi ostrzegawcze

Ładowarka jest przeznaczona wyłacznie do akumulatorów Ni-MH. Nie wolno

litowych, ani żadnych innych typów nie wymienionych na ładowarce. Inne typy

Przy zakładaniu akumulatorów należy przestrzegać podanej biegunowości (+/-).

iej używać do ładowania akumulatorów alkalicznych, cynkowo-weglowych

Nie należy pozbywać się zużytej ładowarki poprzez spalenie; nie zwierać jej

Przed przystąpieniem do czyszczenia ładowarki, oraz na czas jej nie używania,

Nie wolno jej narażać na deszcz ani nadmierna wilgoć. Należy ja chronić przed

kurzem i brudem mogacymi powodować przedwczesne zużywanie się jej części

Ładowarka jest przeznaczona wyłacznie do użytku wewnatrz pomieszczeń

Nie wolno nigdy używać ładowarki w charakterze źródła zasilania iakiego

Nie wolno spalać, rozbierać ani zwierać akumulatorów, gdvż mogłoby to

Niniejsza ładowarka nie jest przewidziana do obsługi przez dzieci ani osoby

Aby zmniejszyć ryzyko uszkodzenia wtyczki i przewodu sieciowego, ładowarke

spowodować ich wybuch lub wydzielanie się trujących substancji

należy wyłaczać z sieci pociagając za wtyczke, a nie za przewód.

Nie wolno używać ładowarki z uszkodzona wtyczka lub przewodem

Nie wolno ładować akumulatorów uszkodzonych ani przeciekających.

Zużytych ładowarek i akumulatorów należy pozbywać się oddzielnie.

złomowanych produktów elektrycznych i elektronicznych

Od czasu doi czasu należy przecierać ładowarke wilgotna szmatka, nie używajac

Należy wcześniej zasiegnać informacji na temat miejscowych metod zbiórki

tnieje możliwość równoczesnego ładowania 1 lub 4 akumulatory AA/AAA.

W celu przedłużenia trwałości eksploatacyjnej należy ładować tylko w pełni

Podczas ładowania temperatura otoczenia powinna zawierać się w granicach

> Z chwila pełnego naładowania akumulatorów dioda sygnalizująca ładowanie zabali

Zapraszamy do odwiedzenia naszej strony internetowej: www.philips.cor

żadnych ostrych środków chemicznych, rozpuszczalników ani silnych detergentór

akumulatorów moga wybuchać lub przeciekać powodując obrażenia.

Nie wolno zmieniać firmowego przewodu sieciowego ani wtyczki.

Nie wolno posługiwać sie ładowarka, która przeszła wstrzas lub uległa

Vażne wskazówki dotyczace bezpieczeństwa

### adowanie akumulatorów 2 Kun on kysymys SCR7560CR-paristosta valitse ensin omassa maassasi Odsunąć do tyłu pokrywkę ładowarki i włożyć akumulatory na miejsce

od 0°C do 40°C.

Patrz rus A

styków: nie otwierać obudowy

Nie wolno rozbierać ładowarki

lub zakłócać iei normalne działanie.

niepełnosprawne, bez należytego dozoru.

sprzetu elektrycznego.

Conserwacia

rukcja obsługi

vvładowane akumulatory.

- Patrz rvs. A. 2 Dla SCB7560CB, należy najpierw wybrać wtyczkę odpowiednią dla danego 3 Liitä sovittimen tasavirran lähtöpistotulppa laturin tasavirran tulojakkiin ja liitä kraju (w komplecie) i podłaczyć ja do adaptera
- Włożyć wtyk wyiściowy napiecia stałego adaptera do gniazdka weiściowego > Latauksen merkkivalo (CHARGE LED) balaa bunaisena osoittaen, että lataus on napiecia stałego ładowarki i podłaczyć ładowarke do gniazdka domowei sieci zasilajacej Patrz rys B
- Zabali sie czerwona dioda sygnalizująca ładowanie. > Jos yksikin neljästä paristosta on asennettu väärin, merkkivalo ei syty eikä laturi > W przybadku nieprawidłowego założenia wszystkich 4 akumulatorów. DIOD/ ŁADOWANIA się nie zapali i proces ładowania się nie rozpocznie. > los paristot eivät sovi ladattavaksi (esim huonokuntoinen paristo) latauksen
- > leśli któryś z założonych akumulatorów nie nadaje się do ładowania (np. jes uszkodzony), to DIODA ŁADOWANIA zacznie migotać na czerwono i uszkodzony > Kun paristot on ladattu täyteen, latauksen merkkivalo (CHARGE LED) syttyy akumulator nie bedzie ładowany. palamaan vihreänä. Laturi siirtyy nyt kestolataukseen paristojen pitämiseksi täysin
- się na zielono. Ładowarka przejdzie wtedy w stan powolnego doładowywania, dla 4 Kun haluat käyttää paristoja, irrota pistotulppa virtalähteestä ja poista paristoj podtrzymania stałej gotowości akumulatora. Przed wyjeciem naładowanego akumulatora należy wyłaczyć ładowarke z sieci SCB7560-laturin virtalähteenä voidaan käyttää auton 12V DC -lisälaitteen Patrz rys. C. Ładowarkę należy zawsze wyłączać na okres przerw pomiędzy (savukkeensytytin) liitintä. Käytä ainoastaan toimituksen mukana olevaa auton
  - Ładowarke SCB7560 można zasilać z gniazdka samochodowego 12V DC (zapalniczka). Należy korzystać wyłacznie z dostarczonego kabla.

# Czas ładowania akumulatorów: Patrz rys. D.

poszczególnymi ładowaniami!

# Tyto pokyny si uschovejte – příručka obsahuje důležité pokyny k bezpečnému a

B7550NB/SCB7560CB 15-minutová nabíječka Česky

správnému provozu nabíječky. Před použitím nabíječky si všechny pokyny a

Nabíječku použijte pouze k nabíjení baterií Ni-MH. Nenabíjejte alkalické,

Při vkládání baterií zachoveite správnou polaritu (+/-) Viz obr.

Nabíječku nepoužívejte, byla-li vystavena nárazu nebo je-li poškozená.

Před čištěním a je-li nabíječka mimo provoz, vždy ji odpojte od síťového

přílišné vlhkosti. Uschovejte nabíječku na místě chráněném před prachem a

nečistotami, které by mohly urychlit její opotřebování, případně zabránit

Nabíječka se nesmí používat k napájení libovolného elektrického zařízení.

Bez dozoru nesmějí nahíječku používat děti ani tělesně postižení dospělí

· Baterie nepalte, nerozebírejte ani nezkratujte, neboť by mohly prasknout nebo

Nevhazuite baterie do ohně, nezkratuite je ani je neotvíreite.

napájení, abyste zabránili případnému elektrickému šoku.

vytažením zástrčky a nikoliv zatáhnutím za šňůru.

· Nenabíieite poškozené ani tekoucí baterie.

rozpouštědla ani silné mycí prostředky.

ovozní pokyny

Šeobecný návod k nabíjen

Nabíječku nepoužívejte, je-li šňůra nebo zástrčka poškozená

elektronické výrobky podle místních nařízení správně vyřazovat

Společně můžete nabíjet 1 nebo 4 baterie typu AA/AAA

Pozn.: Při nabíjení je zahřátí nabíječky i baterií normální.

do domácí síťové zásuvky. Viz obr. B.

Doba nabíjení baterií: Viz obr. D.

se nerozsvítí a nabíječka nezačne nabíjet.

K zachování dlouhé životnosti nahíjejte pouze vyhité haterie

Při nabíjení by teplota okolí měla být v rozmezí 0°C až 40°C.

Současně můžete nabíjet baterie s různou kapacitou (mAh) a velikostí

1 Posuňte kryt nabíječky zpět a vložte baterie do nabíječky. Viz obr. A.

síť (přiložená), a připojte zástrčku ke svorkám adaptéru.

2 U modelu SCB7560CB si neiprve zvolte zástrčku, která je vhodná pro místní

> Dioda CHARGE LED se červeně rozsvítí, což znamená, že dochází k nabájení.

Není-li některá baterie k nabíjení vhodná (nabř. je vadná), světelná djoda

> lakmile hudou haterie zcela nahité dioda CHARGE LED se rozsvítí zeleně

Model SCB7560 lze napájet z 12 V ss zásuvky v automobilu (zapalovač

Navštivte naše webové stránky na: www.philips.cor

cigaret). Použijte k tomu vždy šňůru dodávanou s automobilem.

Nabíječka se nyní přepne na dobíjení a bude baterie udržovat zcela nabité a

4 Před použitím baterií vytáhněte zástrčku nabíječky ze zdroje napájení a baterie

CHARGE bude červeně blikat a vadná baterie se nebude nabíjet.

vyiměte. Viz obr. C. Mezi nabíjením nabíječku vždy rozpojte!

Připojte ss výstupní zástrčku adaptéru ke ss vstupu nabíječky a zapojte adaptér

> Neisou-li všechny 4 baterie vloženy do nabíječky správně, světelná dioda CHARGE.

zinkovo uhlíkové, lithiové ani žádné jiné haterie, pokud nejsou na nahíječce

haterie noužívat nečlivě nřečtěte

Před použitím nové baterie nahiite

Nabíječku nerozebírejte.

správnému provozu.

uvolnit toxické látky.

· Přívodní šňůra ani zásuvka se nesmějí měnit.

Tieto pokyny starostlivo uschovajte -prírucka obsahuje dôležité bezpecnostné a prevádzkové pokyny pre túto nabíjacku. Pred použitím nabíjacky si dôkladne výstražné značky na nabíječce, nabíjených bateriích a produktech, v nichž budete

precítaite všetky pokyny a výstražné oznacenia na nabíjacke, batériách, ktoré sa majú nabíjat, ako aj na výrobku, v ktorom tieto batérie použijete.

- Používajte výhradne na nabíjanie batérií typu NiMH. Nenabíjajte alkalické, zinok-uhlíkové lítiové ani iné typy hatérií ktoré nie sú špecifikované na výslovně uvedeny, liné druhy baterií by mohly prasknout nebo vytéct a způsobit
  - nabíjacke. Iné typy batérij by mohli explodovat alebo vytject a spôsobit
  - Aby ste batérie vložili správne, postupujte podla naznacených indikátorov pólov (+/-). Pozrite obr.A. Nezahadzuite ich do ohna, neprip\u00e1aiate nakr\u00e1tko ani ich neotv\u00e1raite.
  - Nové batérie pred prvým použitím nabite
  - Nikdy neupravuite AC kábel alebo zástrčku Nabíjacku, ktorá je poškodená alebo bola vystavená nárazu, nepoužívajte
- Nahíjačku nerozoberajte Ak chcete nabíjacku vycistit alebo uskladnit, na odvrátene rizika vzniku úraz. Tato nabíječka baterií je určena pouze k použití uvnitř. Nevystavujte ji dešti a
  - elektrickým prúdom ju vždy odpojte od sietovej zásuvky. Táto nabíjacka batérií je urcená len pre použitie vo vnútorných priestoroci
  - Nabíjacku nevystavujte daždu ani nadmernej vlhkosti. Nabíjacku udržiavajte mimo prachu a necistôt, pretože môžu spôsobit jej predcasné opotrebovanje alebo zabránit jej normálnej prevádzke.

Nabíjacku nikdy nepoužívajte ako zdroj napätja pre elektrické zarjadenje

- · Batérie nevhadzujte do ohna, nerozoberajte ani nepripájajte nakrátko, kedže sa môžu roztrhnút a uvolnit toxické materiály Ke snížení rizika poškození napájecí šňůry a zástrčky vždy nabíječku rozpojte Nabíjačku nesmú bez dozoru používať deti alebo postihnuté osoby.
  - · Riziko poškodenia AC zásuvky a káblu sa zníži ak nabíjačku odpojíte vytiahnutím zástrčky a nie ťahaním káblu.
  - Nabíjačku nepoužívajte ak je kábel alebo zástrčka poškodená Nenabíjaite poškodené alebo tečúce batérie.

# Občas nabíječku navlhčeným hadrem otřete: nepoužívejte silné chemikálje

Nabíjacku občas utrite navlhcenou tkaninou bez účinných chemikálií, čistiacich · Nahíječku a haterie je nutno vyřadit zvlášť Zijstěte si, jak se mají elektrické a rozpúštadiel aleho silných čistiacích prostriedkov Nabíjačka a batérie sa nesmú vyhodiť spolu. Zistite akým spôsobom sa mate

Všeobecné pokyny na nabíjanie

pripoite zástrčku k adaptéri

nabité pred použitím.

Doba nabíjanja batérií: Pozrite obr. D

nerozsvieti a nabíjačka nezačne nabíjať

Naraz môžete nabíjať 1 alebo 4 AA/AAA batérie.

Nabíjanje sa má prevádzať pri teplote 0°C až 40°C.

zbaviť elektrických a elektronických výrobkov.

Životnosť hatérií predĺžite ak hudete nahíjať len prázdne hatérie

· Naraz môžete nabíjať batérie s rôznou kapacitou (mAh) a veľkosťou

Poznámka: Je normálne, že jednotka aj batérie sa pocas nabíjania zahrievajú.

1 Stiahnite kryt na nabíjačke a vložte batérie do nabíjačky. Pozrite obr. A.

pripojte adaptér k svieťovej zásuvke v dome. Pozrite obr. B.

2 Pre SCB7560CB naipry vyberte príslušnú zástrčku pre Vašu krajinu (dodaná) a

3 Sieťovú zástrčku sieťového adaptéra pripoite do sieťovei zásuvky nabíjačky a

Červené diódy CHARGE LED sa rozsvietia indikujúc, že prebieha nabíjanie

> Ak niektorá batéria nie je vhodná na nabíjanie (t.j. poškodená batéria), dióda

4 Keď sa chystáte batérie použiť, odpoite zástrčku od sieťovej zástyky a batérie

Navštívte našu webovú lokalitu: www.philips.com

Nabíjačka SCB7560 sa môže nabíjať v 12V DC zásuvke pre príslušenstvo v

automobile (zapalovač cigariet). Používajte len dodaný napájací kábel.

CHARGE LED bude blikať červeným svetielkom a poškodená batéria sa nebude

> Ak budú všetky 4 batérie nesprávne inštalované, dióda CHARGE LED sa

> Keď sú batérie blne nabité, rozsvieti sa zelená dióda CHARGE LED.

vyberte. Pozrite obr. C. Medzi nabíjanjami vždy odpojte zo siete!

## ležité bezpečnostné pokyny

37550NB/SCB7560CB 15 minútová nabíjačka Slovensk

töltővel kapcsolatos fontos biztonsági és üzemelési utasításokat tartalmazza. A töltő használatba vétele előtt, olvassa el figyelmesen az utasításokat és a töltőn lévő figyelmeztető feliratokat a tölthető akkumulátorok típusaival és az

- A töltőt csak Nikkel-Metal Hibrid (Ni-MH) akkumulátorok töltésére használja! Ne használia a töltőt alkáli, szén-cink és lítium, vagy a töltőn meg nem jelölt. egyéb típusú elemek töltésére. Az egyéb típusú elemek/akkumulátorok szétdurranhatnak vagy szivároghatnak, személyi sérülést okozva.
  - Az akkumulátor helyes behelyezéséhez, kérjük, ügyeljen a polaritásra (+/-). · Ne dobja tűzbe, ne zárja rövidre, ne nyissa fel.

mindig válassza le a töltőt az adapterről/hálózatról.

szétdurranhat, vagy mérgező anyagokat bocsáthat ki.

Ne üzemeltesse a töltőt megrongálódott csatlakozózsinórral

• Ne töltsön fel megrongálódott/szivárgó akkumulátorokat.

anyagok, tisztítószerek vagy erős mosószerek használatát.

hefolyásolhatia annak rendes működését

fogva húzza ki a hálózati csatlakozóaljzatból.

öltéssel kapcsolatos általános irányelvek

akkumulátorokat töltsön fel.

Egyszerre 1 vagy 4 AA/AAA akkumulátort tölthet.

A hosszú élettartam biztosítása érdekében, csak teljesen kimerült

akkumulátorokat használó termékekkel kapcsolatban.

CB7550NB/SCB7560CB 15 perces töltő

Tartsa biztonságos helyen a felhasználói utasítást – ez a felhasználói kézikönyv a

Az áraműtés rizikójának elkerülése végett, tisztítás előtt, vagy használaton kívül

Fzt a töltőt csak heltéri használatra tervezték. Ne tegye ki azt esőnek vag

túlzott nedvességnek. Tartsa a töltőt nortól és szennyeződéstől mentesen

mert ez az alkatrészek idő előtti elhasználódását okozhatia, és ártalmasan

Soha ne használia a töltőt áramforrásként semmilyen elektromos berendezés

A töltőt és az akkumulátorokat külön-külön kell megsemmisíteni. Táiékozódion

ontos biztonsági tudnivalók

Ne szedie szét a töltőt.

- на обозначения полюсов (+/-). См. рис. А Az új akkumulátorokat használat előtt töltse fel. • Не бросайте аккумуляторы в огонь, не замыкайте их контакты и не Soha ne módosítsa a hálózati (AC) csatlakozózsinórt, illetve a csatlakozódugót
- вскрывайте аккумуляторы. Ne használia a töltőt, ha azt ütés érte, vagy megrongálódott. рядите новые аккумуляторы перед использованием

или протечь и вызвать травму.

 Не меняйте шнур или вилку для подключения к сети переменного напряжения • Не используйте зарядное устройство, если оно было подвергнуто удару

Перед использованием вашего зарядного устройства прочитайте все

инструкции и предупреждающие обозначения на зарядном устройстве.

заряжаемых аккумуляторах и устройствах, использующих аккумуляторы

Спользуйте данное устройство только для зарядки никель-металл

гидридных (Ni-MH) аккумуляторов. Не заряжайте щелочные, цинко-

углеродные, литиевые и любые другие аккумуляторы, не указанные на

данном зарядном устройстве. Аккумуляторы других типов могут взорваться

Аля правильной установки аккумулятора, пожалуйста, обратите внимание

- или повреждению. Не разбирайте зарядное устройство.
- Перед чисткой зарядного устройства или когда оно не используется отсоедините его от электрической розетки, чтобы избежать опасности поражения электрическим током. Данное зарядное устройство предназначено для использования только в
- помещении. Не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя или высокой влажности. Не подвергайте зарядное устройство воздействию Soha ne égessen el. szedien szét, és ne zárion rövidre akkumulátort, mivel az пыли и грязи, которые могут вызвать преждевременный износ частей или помещать нормальной работе.
- A töltő felügyelet nélküli használata nem javasolt gyermekek és idős emberek Не используйте зарядное устройство в качестве источника питания для. любого электрического оборудования. A hálózati csatlakozózsinór/csatlakozódugó megrongálódásának elkerülése Не сжигайте, не разбирайте аккумуляторы, не замыкайте их контакты,
- érdekében, az adaptert mindig a dugónál és soha nem a csatlakozózsinórnál поскольку они могут взорваться или испускать токсичные вещества. Данное зарядное устройство не предназначено для использования детьми и престарелыми без присмотра.
  - Для уменьшения опасности повреждения шнура и вилки для подключения к сети переменного напряжения при отсоединении зарядного устройства тяните за вилку, а не шнур.
- Не используйте зарядное устройство в случае повреждения шнура или вилки · A töltőt időnként törölje tisztára nedves ruhával, kerülve a maró hatású vegyi Не заряжайте поврежденные или протекающие аккумуляторы.
  - Периодически протирайте зарядное устройство влажной тканью без

### az elektromos és az elektronikus termékek külön történő gyűjtése felől. использования едких химических веществ чистящих растворителей или

CUANHO A PĂCTRVIOIII MY MOIOII MY REILIECTR Зарядное устройство и аккумуляторы следует утилизировать раздельно.

### эжалуйста, получите информацию о системе раздельного сбора электрических и электронных продуктов.

одключите штекер постоянного тока адаптера к гнезду питания

арядного устройства и вставьте адаптер в розетку. См. рис. В.

не загорится, и зарядное устройство не начнет зарядку.

испорченный аккумулятор не будет заряжаться.

> Загорится красный индикатор зарядки, указывающий на то, что

> Если все 4 аккумулятора установлены неправильно, индикатор ЗАРЯДКИ

> Если какой-то аккумулятор не поаходит аля зарядки (например, является

испорченным), индикатор ЗАРЯДКИ будет мигать красным цветом, и

зарядки. Теперь зарядное устройство перейдет в режим непрерывной

Посетите наш веб-сайт: www.philips.com

поазаряаки аккумуляторов аля сохранения их полной заряаки.

- нструкции по эксплуатации
- Общие указания по зарядке Töltéskor a helység hőmérsékletének 0°C és 40°C között kell lennie. Вы можете одновременно заряжать 1 или 4 аккумулятора АА/ААА. Különböző kapacitású (mAh) és méretű (AA/AAA) akkumulátorokat tölthet Для увеличения срока службы аккумуляторов заряжайте только олностью разряженные аккумулятор
- Температура окружающей среды при зарядке должна быть в пределах от Megjegyzés: A töltőegység és az akkumulátorok töltés alatti felmelegedése nem 0°C 40 40°C rendellenes. Вы можете одновременно заряжать аккумуляторы с разными емкостями

### (мА-ч) и размерами (АА/ААА Akkumulátorok töltési Тримечание: Нагревание устройства и аккумуляторов во время зарядки 1 Csúsztassa hátra a töltő fedelét, és helyezze az akkumulátorokat a töltőbe. является нормальным явлением

- Lásd A ábra 2 Az SCB7560CB típus esetében, először válassza ki a saját országának megfelelő Запалка аккумуляторов csatlakozódugót (mellékelve), és csatlakoztassa hozzá az adapter dugóját. 1 Сдвиньте крышку зарядного устройства и вставьте в него аккумуляторы.
- 3 Csatlakoztassa az adapter egyenáramú (DC) kimenő dugóját a töltő DC CM. DUC. A. dugaszoló aljzatába, majd csatlakoztassa az adaptert a hálózati 2 При использовании устройства SCB7560CB сначала выберите подходящую для вашей страны вилку (поставляется с устройством) и csatlakozóalizathoz. Lásd B ábra. > A töltésielző LED kigyullad, vörös színnel jelezve, hogy a töltés folyamatban van. рикрепите ее к штырям адаптера.
- > Ha mind a 4 akkumulátort helytelenül helyezi be, a TÖLTÉSIELZŐ LED nem világít, és a töltő nem kezdi meg a töltést. > Ha az akkumulátorok bármelyike is nem alkalmas töltésre (þl. egyik akkumulátor Nabíjačka sa teraz prepne na pomalé nabíjanie, ktorým sa batérie udržia úplne hibás), a TÖLTÉSJELZŐ LED vörös színnel villog, és a hibás akkumulátor nem
  - > Amikor az akkumulátorok teljesen fel vannak töltve, a töltésjelző LED zöld színűre változik. Ekkor a töltő átkapcsol csepptöltésre, hogy az akkumulátorokat teljesen feltöltött állabotban tartsa, készen a használatra.

4 Az akkumulátorok használatha vételekor húzza ki az adapter

- csatlakozódugóiát a hálózati csatlakozóalizatból, és távolítsa el az akkumulátorokat a töltőből. Lásd C ábra. A töltőt mindig válassza le az adapterről két töltés között!
- Az SCB7560 akkumulátortöltők tápellátása történhet egy autó 12V-os egyenáramú tartozékaljzatáról (szivargyújtó). Csak a készüklékhez mellékelt szivargyújtó-csatlakozót használja!

Látogasson el weboldalunkra a www.philips.com címer

Akkumulátor töltési ideje: Lásd D ábra

töltődik fel

### инутное зарядное устройство

### жные инструкции по безопасности

# охраните данные инструкции - данное руководство содержит важные

ününüz, geri dönüşüme tabi tutulabilen ve yeniden kullanılabilen, yüksek kalitede malzeme ve ine, carpı isaretli tekerlekli cöp arabası isaretli etiket vapıstırılması, söz konusu

Eski ürününüzün atılması

ırünün 2002/96/EC sayılı Avrupa Yönergesi kapsamına alınması anlamına gelir. Lütfen, elektrikli ve elektronik ürünlerin toplanması ile ilgili bulunduğunuz yerdeki sistem инструкции по безопасности и эксплуатации данного зарядного устройства. hakkında bilgi edinin Lütfen, verel kurallara uygun hareket edin ve eskiven ürünlerinizi normal evsel

gerceklestirilmesi, cevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkilere vol acılmasını

## Bortskaffelse af dit gamle produkt

Dit produkt er konstrueret med og produceret af materialer og komponenter af høj kvalitet, som kar

genbruges. Når dette markerede affaldsbøttesymbol er placeret på et produkt betyder det, t produktet er omfattet af det europæiske direktiv 2002/96/EC Hold die orienteret om systemet for særskilt indsamling af elektriske og elektroniske

almindelige husholdningsaffald. Korrekt bortskaffelse af dine gamle produkter er med til

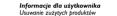
kten är utvecklad och tillverkad av högkvalitativa material och komponenter som kan både återvinnas och återanvändas.

. Föli de lokala reglerna och släng inte dina gamla produkter i det vanliga hushållsavfallet

# Tiedote kuluttaiille

Vanhan tuotteen hävittäminer kierrättää ja käyttää uudelleen

Vanhojen tuotteiden hävittäminen oikealla tavalla auttaa vähentämään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia.



Należy przestrzegać lokalnych przepisów i nie wyrzucać zużytych produktów

Tento výrobek je navržen a vyroben z materiálů a komponentů nejvyšší kvality, které je možné Pokud je výrobek označen tímto symbolem přeškrtnutého konteineru, znamená to.

Postupuite podle místních pravidel a neodkládeite takové staré výrobky do běžného komunálního odpadu. Správná likvidace starého výrobku pomůže předcházet případným nepříznivým účinkům na životní prostředí a lidské zdraví.

Informácie pre spotrebiteľo Likvidácia tohto broduktu Váš produkt bol navrhnutý a vyrobený pomocou vysokokvalitných materiálov a komponentov, ktor

Informujte sa o miestnom systéme separovaného zberu elektrických a elektronických

Vásárlói táiékoztatás

Когаа аккумуляторы полностью заряжены загорается зеленый инаикатор ervezték és készítették

устройство от сети в промежутках между зарядками! Устройство SCB7560 можно питать от гнезда для автомобильного рикуривателя с постоянным напряжением 12 В. Используйте только

Время зарядки аккумуляторов: См. дис. D

происходит зарядка.

Overhold gældende regler, og bortskaf ikke dine gamle produkter sammen med dit

Information till konsumente Kassering av din gamla brodukt

stervinnas och ateranvandas.
När den här symbolen med en överkryssad papperskorg visas på produkten innebär et att produkten omfattas av det europeiska direktivet 2002/96/EC Ta reda på var du kan hitta närmaste återvinningsstation för elektriska och elektroniska

nom att kassera dina gamla produkter på rätt sätt kan du bidra till att minska eventuella negativa effekter nå miliö och hälsa

roopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/96/EC soveltamisalaan. a selvää sähkölaitteille ia elektronisille laitteille tarkoitetusta kierrätysiäriestelmästä

Niniejszy produkt został zaprojektowany i wykonany w oparciu o wysokiej iakości materiały podzespoły, które poddane recyklingowi mogą być ponownie użyte. a produkcie znajduje się symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na ółkach, podlega on postanowieniom dyrektywy 2002/96/WE Vależy zapoznać sie lokalnymi zasadami zbiórki i segregacii sprzetu elektrycznego i

elektronicznych wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego. Prawidłowe składowanie zużytych produktów pomaga ograniczyć ich szkodliwy wpływ na

Informace pro zákazníka

Informujte se o místním systému sběru tříděného odpadu elektrických a elektron

Postupuite podľa miestnych pravidiel a nevyhadzuite tento produkt do bežného odpadu

z domácnosti. Správnou likvidáciou starého produktu pomôžete zabrániť možným

Az elhasznált termék hulladékkezelése t a terméket minőségi, újrafeldolgozható és újrahasznosítható anyagok és alkatrészek felhasználásával

4 Когда вы собираетесь использовать аккумуляторы, отсоедините вилку о розетки и вытащите аккумуляторы. См. рис. С. Всегда отсоединяйте

прилагаемый автомобильный шнур.

yújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos esetleges negatív következmények megelőzéséber

sa dajú recyklovať a znova využiť. Keď sa na produkte nachádza symbol prečiarknutého koša s kolieskami, znamená to. tento produkt pokrýva Európska smernica 2002/96/EC

negatívnym následkom na životné prostredie a ľudské zdravie.

nékhez kapcsolódó áthúzott kerekes kuka szimbólum azt ielenti, hogy a termékre vonatkozik a 2002/96/EK Európai irányely.

Kérjük, informálódjon az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtésének Kérjük, a helyi szabályok figyelembe vételével járjon el, és ne dobja az elhasznált terr a háztartási hulladékgyűjtőbe. Az elhasznált térmék megfelelő hulladékkezelése segítsé



